



༄། ལྷོལ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་བཞུགས་སོ། །

THE SEVEN VERSES OF SUPPLICATION TO TĀRĀ

མ་སྐྱབས་མེད་པའི་ཚོས་དབྱིངས་ན། །

MA KYE-WA ME-PEI CHÖ-YING NA

In the realm of the unborn mother, the Dharmadhātu,

ཡུམ་རྗེ་བཅུན་ལྷ་མོ་སྐྱོལ་མ་བཞུགས། །

YUM JE-TSUN LHA-MO DROL-MA ZHUG

Abides the reverend Mother, the Deity Tara.

དེ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བདེ་སྤྲེར་མ། །

DE SEM-CHEN KÜN-LA DE TER-MA

She bestows happiness on all sentient beings.

བདག་འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

DAG JI-PA KÜN-LE KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara (of Dharmadhātu) to protect us from all fears.

རང་ཚོས་སྐྱེ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། །

RANG CHÖ-KU YIN-PAR MA-SHE-PAR

Not realizing oneself as Dharmakāya,

སེམས་ཉོན་མོངས་དབང་དུ་གྱུར་པ་ཡི།

SEM NYÖN-MONG WANG-DU GYUR-PA YI

The minds of sentient beings are overpowered by negative emotions.

མ་འཁོར་བར་འགྲུམས་པའི་སེམས་ཅན་ལ།

MA KHOR-WAR KYAM-PA'I SEM-CHEN LA

These beings wandering in Samsara are my mothers.

ཡུམ་ལྷ་མོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ།

YUM LHA-MO KHYÖ-KYI KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara Deity (of Great Compassion), please protect us.

ཚོས་སྤོང་ནས་རྒྱུད་ལ་མ་སྐྱེས་པར།

CHÖ NYING-NE GYÜ LA-MA KYE-PAR

If the meaning of dharma is not born in one's heart,

ཐ་སྙད་ཚོག་གི་རྗེས་འབྲངས་ནས།

THA-NYE TSIG-GI JE-DRANG NE

One just follows the words of conventional meaning.

གྲུབ་མཐའ་ངན་པས་བསྐྱུས་པ་ལ།

DRUB-THA NGEN-PE LÜ-PA LA

We are deceived by delusory philosophical views and dogmas.

ཡུམ་ཡང་དག་གི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ།

YUM-YANG DAG-GI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Wisdom, please protect us.

རྟོགས་པར་དཀའ་བ་རང་གི་སེམས།

TOG-PAR KA-WA RANG-GI SEM

It is difficult to understand our own mind is Buddha's mind

མཐོང་ནས་གོམས་པར་མི་བྱེད་པར།

THONG-NE GOM-PAR ME-CHE-PAR

Seeing (nature mind) but not familiarizing with it through practice

བྱ་བ་ངན་བས་གཡིང་བ་ལ། །

CHA-WA NGEN-PE YENG-PA LA

We are lost in unwholesome worldly activities.

ཡུམ་དྲན་པའི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM DREN-PA'I LHA-MO KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Mindfulness, please protect us.

སེམས་རང་བྱུང་གཉིས་མེད་ཡི་ཤེས་ལ། །

SEM RANG-JYUNG NYI-ME YE-SHE LA

The absolute nature of mind is self-arisen, non-dual Buddha wisdom.

གཉིས་སུ་འཛིན་པའི་བག་ཆགས་ཀྱིས། །

NYI-SU DZIN-PA'I BAG-CHAG-KYI

Yet, because of habitual grasping to dualistic conception,

ངི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་བཅིངས་པ་རྣམས། །

JI-TAR CHE-KYANG CHING-PA NAM

We are bound by it, no matter what we do.

ཐུགས་གཉིས་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

THUG-NYI ME-KYI LHA-MÖ KYAB-TU SOL

I supplicate Mother Tara of Non-Dual Wisdom, please protect us.

ཡང་དག་གི་དོན་ལ་གནས་བྱས་ཀྱང་། །

YANG DAG-GI DÖN-LA NE-CHE KYANG

Although we abide in the perfect meaning of absolute truth

རྒྱ་འབྲས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་མི་ཤེས་པས། །

GYU DRE-KYI TEN-DREL MI-SHE PE

We do not understand the interdependence of cause and effect on the relative level.

ཤེས་བྱའི་དོན་ལ་རྫོངས་པ་ལ། །

SHE-CHE'I DÖ-LA MONG-PA LA

We are ignorant about the true reality of phenomena.

ཡུམ་ཀུན་མཆོན་གྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

YUM KÜN-KHYEN-GYI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of (Two-Truth) Omniscience, please protect us.

སྤོས་བྲལ་ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །

TRÖ-DREL NAM-KHA'I TSEN-NYI CHEN

Like the nature of space, which is beyond all conceptual limits,

ཐམས་ཅད་དེ་དང་དབྱེར་མེད་གྱིས། །

THAM-CHE DE-DANG YER-ME KYI

The reality of all conditioned phenomena is no different from that,

ད་དུང་སློབ་མའི་གང་ཟག་ལ། །

DA-DUNG LOB-MA'I GANG-ZAG LA

But there are disciples on the path who do not realize it.

ཡུམ་རྗོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

YUM DZOG-SANG-GYE-KYI KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Enlightenment (of the Three Kayas), please protect us.

ཅས་པ་མེ་རྒྱུད་ལུག་དུ་ཇི་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོས་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བདུན་ཞལ་གཟིགས་དུས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་སྐབས་བདུན་མར་གྲགས་པ་བྱིན་བརྒྱབས་ཤིན་དུ་ཆེ་བར་གྲགས་སོ། །

When Lord Jigten Sumgön had a vision of the seven Taras at the Echung cave, he supplicated them with this prayer known as the Seven Verses of Supplication to the Protectress Tara. It is widely known for its extremely powerful blessings.

དབྱིན་ཡིག་མཁན་པོ་བསམ་འགྲུབ་རིན་པོ་ཆའི་འགྲེལ་བ་དོན་གྱི་འཕགས་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྐབས་བདུན་མའི་རྣམ་བཤད་ལས། །

This prayer is from the root text of the commentary Supplication to the Ultimate Illustrious Tara by Khenpo Samdup Rinpoche.